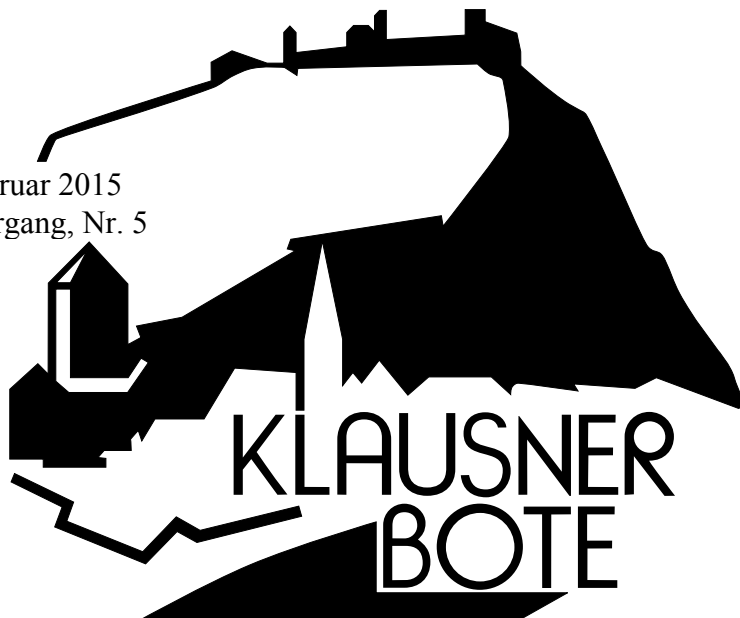




28. Februar 2015  
31. Jahrgang, Nr. 5



## Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Sa/sab 28.02** Benefizkonzert Ensemble Fortissimo in memoriam Micha Mair um 19.00 Uhr im Ansitz Seebegg in Klausen
- Do/gio 05.03.** Informationsabend „Frischluf<sub>t</sub> *Aria fresca*“ *serata di informazioni, 20.00 Uhr, Hotel Post*
- So/dom 08.03.** Klausner Gemeindeskirennen beim Fillerlift in Villnöss, Start 10.30 Uhr
- Fr/ven 13.03.** *Loredana Cont – Pù busie che poesie, Ore 20.30 Sala “Dürer” di Chiusa*

**Mitteilung der Sektion Fussball**

*Fussballbegegnungen:*

- Sa., 28.02.     **Junioren gegen Hochpustertal: 16.00 Uhr in Klausen**  
                  **1. Amateurliga gegen Schabs: 18.00 Uhr in Klausen**
- So., 01.03.     **Landesliga SG Latzfons gegen Moos: 15.00 Uhr in Moos in**  
                  **Passeier**
- Sa., 07.03.     **Junioren gegen Milland: 18.00 Uhr in Milland**  
                  **1. Amateurliga gegen Albeins: 18.00 Uhr in Albeins**
- So., 08.03.     **Landesliga SG Latzfons gegen Stegen: 15.00 Uhr in Klausen**
- Fr., 13.03.     **Damen gegen Riffian/Kuens: 20.00 Uhr in Klausen**

**Mitteilung der Sektion Volleyball**

*Volleyballbegegnungen:*

- Sa., 28.02.     **U16 gegen Volley Gherdeina: 16.00 Uhr in St. Ulrich**
- Di., 03.03.     **Damen 2. Division gegen Volleytime Bozen: 21.00 Uhr in Bozen**
- Fr., 06.03.     **U13 gegen Bruneck: 18.30 Uhr in Bruneck**
- Sa., 07.03.     **U16 gegen Partschins: 18.00 Uhr in Partschins**
- Mi., 11.03.     **U13 gegen Brixen: 18.00 Uhr in Klausen**
- Do., 12.03.     **Damen 2. Division gegen Tramin: 20.00 Uhr in Klausen**
- Fr., 13.03.     **U16 gegen Uisp Volley Bozen: 19.00 Uhr in Klausen**

**Mitteilung Hauptverein**

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit **Wally Mair** ab März 2015 folgende Kurse:

**Step-Aerobic:**

**Kursbeginn:** Mittwoch, den **18. 03. 2015** von **18.00 Uhr** bis **19.00 Uhr**

**Kursort:** Turnhalle **Bergamt**

**Kursdauer:** 10 Einheiten (immer mittwochs)

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen; maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen.

**Aerobic Body Styling**

**Kurs I:**

**Kursbeginn:** Montag, den **23. 03. 2015** von **19.30 Uhr** bis **20.30 Uhr**

**Kursort:** Turnhalle Wegmacherhaus

**Kursdauer:** 10 Einheiten (immer montags)

## Kurs II:

**Kursbeginn:** Mittwoch, den **25. 03. 2015** von **19.30 Uhr** bis **20.30 Uhr**

**Kursort:** Turnhalle Wegmacherhaus

**Kursdauer:** 10 Einheiten (immer mittwochs)

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen; maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen.

## Pilates

### Kurs I:

**Kursbeginn:** Freitag, den **20. 03. 2015** von **18.00 Uhr** bis **19.00 Uhr**

**Kursort:** Turnhalle Wegmacherhaus

**Kursdauer:** 10 Einheiten (immer freitags)

### Kurs II:

**Kursbeginn:** Freitag, den **20. 03. 2015** von **19.15 Uhr** bis **20.15 Uhr**

**Kursort:** Turnhalle Wegmacherhaus

**Kursdauer:** 10 Einheiten (immer freitags)

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen; Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen

**Anmeldungen & Info für alle angebotenen Kurse: Mair Wally, 349 5395529**



# PITTSCHIELER

KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

### **Meisterbetrieb Klaus Pittschieler**

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns

Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506

info@pittschieler.com

[www.pittschieler.com](http://www.pittschieler.com)

### **Unsere Öffnungszeiten**

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER  
KAUFEN HIER  
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR  
FAHRZEUG AB!**



## Mitteilung der Sektion Tennis

Die Sektion Tennis des Amateursportverein Klausen sucht für die Tennisbar und für die Betreuung der Tennisplätze einen Pächter für die Saison 2015. Die Saison startet Mitte April und endet Mitte September. Die Öffnungszeiten werktags sind von 17.00 Uhr bis 22.00 Uhr und am Wochenende ab 10.00 Uhr. Es sind keine besonderen Voraussetzungen notwendig. Wir sind für Ideen und Vorschläge jederzeit offen.

*La sezione Tennis dell'Amateursportverein Klausen cerca per il bar e l'areale dei campi da tennis un nuovo responsabile / gestore per la stagione 2015. La stagione parte a metà aprile e finisce a metà settembre. Gli orari di apertura sono: dal lunedì al venerdì dalle ore 17.00 alle ore 22.00, sabato e domenica siamo aperti tutto il giorno a partire dalle ore 10. Naturalmente accettiamo vostre proposte e nuove idee per eventuali cambiamenti.*

Kontakt / *contatto* Martin Kusstatscher [martinkusstatscher@hotmail.com](mailto:martinkusstatscher@hotmail.com)  
Tel. 347 7780396.

## AVS KLAUSEN

### AVS-WINTERTAG IM OBERNBERGTAL FÜR WANDERER UND SCHNEESCHUHWANDERER AM SONNTAG, DEN 08.03.2015

Wir fahren mit dem Bus bis nach Gries am Brenner und dann weiter in das Obernbergtal bis zu Almi's Berghotel. Zuerst wandern beide Gruppen gemeinsam bis zu den letzten Häusern von Frade und dann auf gebahntem Forstweg aufwärts. Bei der ersten Kreuzung verlassen die Wanderer den aufwärtsführenden Weg und gehen abwärts hinein zum Gasthof Waldesruh. Von dort steigen sie über eine Rodelbahn hinauf zum Obernbergersee und gehen bis zu dessen Ende. Der Rückweg ist im ersten Teil derselbe und dann geht es auf beschildertem Winterweg heraus ins Dorf und zum Hotel, wo alle einkehren.

Die Schneeschuhwanderer steigen auf dem Forstweg weiter aufwärts. Auf einer Höhe von ca. 1800m werden die Schneeschuhe angeschnallt. Es geht noch kurz durch den Wald aufwärts bis man freies Gelände bei der oberen Koateralm erreicht. Über einen wenig steilen Kammrücken erreicht man den höchsten Punkt (ohne Gipfelkreuz) wo Mittagsrast gehalten wird. Es gibt eine herrliche Rundumsicht auf die Tribulaune, die Zillertaler Alpen ...

Abfahrt	<b>Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 8. März um 7.30 Uhr</b>	
Wanderung: Schneesuhwanderung	Leichte Wanderung zum Obernbergersee Schneesuhwanderung ca. 4,5 Std. – 737 hm	
Ausrüstung	Warme Winterkleidung, gutes Schuhwerk, <b>Wanderstöcke und Schneeschuhe.</b> Essen aus dem Rucksack	
Schneeschuhe	Ausleiherung bei Reichhalter Martin; Tel. 328 2127680	
Anmeldung und Einzahlung	<b>Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 6. März 2015 mit Angabe der Telefonnummer</b>	
Tourenführer	Elisabeth Pichler, Cilli und Ernst Gafriller	
Rückkehr	gegen 18.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene	€uro 13,00

**Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2015 ist erforderlich!**

Wir hoffen auf schönes Wetter! Sollte in Österreich schlechtes Wetter sein machen wir eine Winterwanderung am Lavazèjoch.

*Elisabeth Pichler, Cilly und Ernst Gafriller – Tourenführer/innen*

**SKITOUR**

**Am Samstag, den 7. März 2015** treffen wir uns um 7.30 Uhr beim Sylvanerhof in Klausen.

Das Ziel der Skitour wird vor der Abfahrt ausgewählt. Gefahren wird mit Privatautos. Tourenleiter sind Alex Rabensteiner (339 7526374) und Georg Clementi (347 7528341).

**Lawinensuchgerät nicht vergessen! Ski Heil**

**AVS JUGEND – GPS SCHNITZELJAGD IN KLAUSEN**  
**AM SAMSTAG, DEN 14. MÄRZ 2015**

Zuerst erklärt uns der GPS-Experte im AVS-Lokal wie man richtig Wanderkarten liest und wie man GPS-Punkte erstellt. Anschließend wird er uns zeigen, wie die

GPS-Geräte funktionieren und wie man damit zu den gesuchten Punkten auf der Schatzkarte kommt..

Die Kinder werden in Gruppen eingeteilt und sie erhalten eine Schatzkarte und ein GPS Gerät, mit dem sie sich im Zentrum von Klausen auf die Suche nach dem verborgenen Schatz machen können Auf die schnellsten Jäger wartet ein toller Schatz.

Treffen:	<b>Im AVS Lokal in Klausen um 9.30 Uhr am Samstag, den 14.03.2015</b>	
Ende:	13.00 Uhr AVS Lokal	
Ausrüstung:	Rucksack mit Getränk und Marende	
Anmeldung und gleichzeitige Einzahlung:	via SMS unter: Tel 333 2012452, Betreff: AVS-Jugend/GPS, Namen des Kindes; wenn jemand telefonieren möchte dann einfach „bitte um Rückruf“ in die SMS reinschreiben – bis Donnerstag, den 12.03.2014	
Voraussetzung:	Kind <u>MUSS</u> AVS-Mitglied sein	
Tourenführer:	Sanin Michaela	
Gebühren:	Kinder:	Euro 5,00

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich  
Sanin Michaela – Jugendführerin –

**Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten!!**

## ELKI KLAUSEN

Freitag, 6. März 2015: **Kasperle**  
Vormittag um 10.00 Uhr, Nachmittag um 14.45 Uhr

Mittwoch, 25.März 2015: **Palmbesenbinden**  
Wo: im Ministranten-Raum, Widum.  
Wann: Nachmittag um 14.00 Uhr.  
Wer Grünzeug hat, bitte vorbeibringen.  
Das Elki freut sich auf eine rege Teilnahme.

Samstag, 28. März 2015: **Frühlingsmarkt im Dürersaal**

Wir organisieren einen Kreativ-und Flohmarkt.

Ihr könnt Selbstgebasteltes aus Holz, Wolle, Pappe, Glas, Stoff usw. mitbringen  
sowie Fahrräder, Kleidung, Spielsachen, Kinderwagen, Wippen ...

Interessierte bitte bis zum 25. März melden bei Monika

Tel. 328 3510709 oder unter Email-Adresse klausen@elki.bz.it

## **Kursangebot SpielRaumgruppe** für Altersgruppe 8 - 18 Monate

Start: Mittwoch 08. April 2015 von 9.30 - 10.30

8 Einheiten zu je 1 Stunde

Ort: Saal der Vereine im EG der Klausner Mittelschule

Teilnehmerzahl: 4-6 Eltern-Kind-Paare

Kosten: € 56,00

Anmeldung und Infos bis 03.04.2015 bei Martina

Tel. 338 9809282 oder e-mail klausen@elki.bz.it

Am Sonntag, 15. März 2015 organisiert das Elki in Zusammenarbeit mit dem Verein „Väter aktiv“ einen Spielenachmittag **für Väter und Kinder** (Alter bis 14 Jahre). Es werden verschiedene Brett- und Kartenspiele und einiges mehr angeboten – mit professioneller Spielbegleitung.

Wir spielen im Elki Klausen ab 13.00 und freuen uns auf rege Teilnahme.

Anmeldung telefonisch bei Martina

Tel. 338 980 9282 oder e-mail an klausen@elki.bz.it

## **FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN**

### **Ergebnis der Neuwahlen des Ausschusses der FF Klausen:**

**Kommandant:** Mitterrutzner Markus

**Kommandant Stellv.:** Verginer Helmut

**Zugskommandant:** Brunner Peter

**Kassier:** Tauber Stephan

**Schriftführer:** Oberrauch Simon

**Gerätewart:** Costa Daniel, Obermarzoner Armin

**Mannschaftsvertreter:** Delueg Alexander, Zanesco Stefano



### **Der Fehlerteufel hat zugeschlagen und uns versteckt.**

Man muss ein Detektiv sein,  
um uns im neuen Telefonbuch zu finden.

Seit 12 Jahren sind wir immer noch am gleichen Ort und  
mit der gleichen Telefonnummer:

**0472 846 122.**

Für Terminvereinbarungen sind wir telefonisch erreichbar:

**Mo-Do 8.00-12.00 Uhr und Mo+Di 12.00-16.00 Uhr**

### **Workshop Farb- und Stilberatung** mit Andrea Kröss

Samstag 14. März von 9.00 -14.00 Uhr.

Dieser Workshop bietet Ihnen die Gelegenheit Ihren Typ zu finden und sich selbst neu zu entdecken. Sie lernen Ihre adäquaten Farben, ihren persönlichen Stil und viele Kombinationsmöglichkeiten kennen. Die Fachfrau Andrea Kröss berät Sie persönlich zu Kleidung, Accessoires, Farben, Haarfarbe, Frisur, Brille ...

Andrea Kröss arbeitet als Personal-Shopperin und Farb- und Stilberaterin.  
Anmeldung erforderlich: 0472/847835 – Mail: [bibliothek@klausen-bz.it](mailto:bibliothek@klausen-bz.it)

## SVP KLAUSEN

### **SVP-Vorwahlen zu den Gemeinderatswahlen 2015**

Die SVP-Klausen hat für die Erstellung der Kandidatenliste eine SVP-interne Vorwahl durchgeführt. Insgesamt haben sich über 100 Mitglieder an der Vorwahl beteiligt.

Jedes Mitglied konnte dabei insgesamt 4 Vorschläge für Gemeinderatskandidaten/-Innen und 2 Vorschläge für das Bürgermeisteramt machen. Die Ergebnisse wurden im Rahmen der Mitgliederversammlung am 10. Februar in Anwesenheit des **SVP-Parteibmannes Philipp Achammer** bekannt gegeben:

### **Kandidaten/Innen für Gemeinderat oder Gemeindeausschuss**

<b>Name</b>	<b>Stimmen</b>
Deporta Stefan	<b>46</b>
Kusstatscher Werner	<b>37</b>
Felderer Hubert	<b>37</b>
Waldboth Manfred	<b>30</b>
Verginer Helmuth	<b>26</b>
Unterfrauner Mair Helga	<b>24</b>
Gasser Heinrich	<b>12</b>
Niederwieser René	<b>12</b>
Aster Helmuth	<b>11</b>
Pichler Putzer Elisabeth	<b>8</b>
Plieger Christine	<b>8</b>
Miterrutzner Baumgartner Monika	<b>8</b>
Brunner Alexandra	<b>7</b>



## Kandidaten/Innen für das Bürgermeisteramt

Name	Stimmen
Gasser Fink	
Maria	75
Deporta	
Stefan	14
Waldboth	
Manfred	7
Kusstatscher	
Werner	7

Die Ortsgruppe Klausen wird bis Anfang März aus den gewählten Personen die Kandidatenliste für die Gemeinderatswahlen erstellen.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns bei unseren Mitgliedern für die rege Teilnahme an der Vorwahl bedanken und freuen uns auf die weitere Unterstützung.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.svpklausen.org](http://www.svpklausen.org).

Ortsobmann Werner Kusstatscher mit Ausschuss

\*\*\*

## **WEIL ES UM DICH, DEINE ZUKUNFT UND DEINE GEMEINDE GEHT**

Die JG (Junge Generation) in der SVP von Klausen sucht **DICH!**

Werde **Mitglied der JG Klausen** und bestimme somit selbst **AKTIV** mit was in deiner Gemeinde passiert!!

Rede mit bei politischen und gesellschaftlichen Themen und bestimme so die Zukunft **DEINER GEMEINDE** mit!!!

Jeder/e Jugendlicher/e und junger/e Erwachsener/e, auch **DU**, der gerne bei der JG Klausen aktiv mit dabei ist, kann sich beim Ortsjugendreferent René Niederwieser unter der Mail [klausenjg@gmail.com](mailto:klausenjg@gmail.com) oder beim SVP-Ortsobmann Werner Kusstatscher unter der Mail [obmann@svpklausen.org](mailto:obmann@svpklausen.org) melden.

**VENERDÌ 13 MARZO 2015**

**Ore 20.30**

**Sala "Dürer" di Chiusa**

**LOREDANA CONT**



**PÙ BUSIE CHE POESIE**

***Spettacolo brillante scritto ed interpretato da Loredana Cont***

*Collaborazione: Giorgio Matassoni e Barbara Zeni*

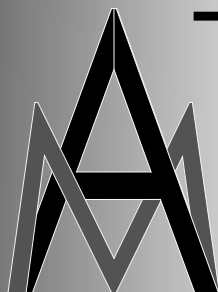
*Ho pensato che si può ridere di tutto, anche della poesia con buona pace di Dante e di Petrarca, e anche delle canzoni popolari che ci piacciono tanto e che sono piene di disgrazie e patimenti ... L'argomento della poesia e della canzone è in realtà solo un pretesto per raccontare le varie fasi della vita, dalla nascita all'età adulta, mettendo in relazione epoche diverse e stili di vita che non ci appartengono più, ponendo l'attenzione sulle piccole e grandi manie della nostra quotidianità che è sempre spunto di riflessione e di divertimento. Naturalmente il tutto viaggia sul filo dell'ironia e dell'umorismo, uniche vere vie di fuga dalla realtà che ci circonda.*

*Vi aspettiamo numerosi!*

*Ingresso libero*

*Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.*

URA | NEUERÖFFNUNG | NUOVA APERTURA | NEUERÖFFNUNG  
CHIUSA | KLAUSEN | CHIUSA | KLAUSEN | CHIUSA | KLAUSEN



# TRAINING



# STUDIO

Privates Personaltraining  
Lezione private

Training in Kleingruppen  
allenamenti in piccoli gruppi

Gezielte Wettkampfvorbereitung  
preparazioni atletiche

Rückengymnastik (Pancafit)  
ginnastica posturale (Pancafit)

Crosstraining  
TRX

Gravity total system (GTS)  
Functional training

Military workout outdoor

## Offizielle Eröffnung | Inaugurazione

# 7. März 2015 ore 10 Uhr

*Trainingseinheiten nur auf Termin | allenamenti solo su appuntamento*

**AM Training Studio** d. Magdalena Gamper & Alessandro Ciocca  
Auf der Frag 33 | Tel. 339 5974498 – 347 4761920 | 39043 Klausen/Chiusa

## BÜRGERLISTE FRISCHLUFT – LISTA CIVICA ARIA FRESCA

Zu den Gemeinderatswahlen 2015 möchte eine Gruppe von Bürgern aus Klausen und Fraktionen die **Bürgerliste „Frischluff“** weiterführen – **überparteilich, sprachgruppenübergreifend, sachbezogen und bürgernah**. Vor allem aber wollen wir eine Plattform bieten, die es wirklich allen ermöglicht „sich einzubringen“. Wer ein bisschen mehr über unsere Gedanken lesen möchte, kann einfach auf unserer Webseite [www.klausen-chiusa.org](http://www.klausen-chiusa.org) in unseren Leitlinien stöbern. Wir hoffen, diese Plattform macht Mut und Freude. Mut zum Mitreden, zum Mitmachen und zum Mitgestalten. Und Freude an unserem Städtchen, in dem man gut leben und „leben lassen“ kann.

Interesse geweckt? Unsere erste Informationsveranstaltung findet am Donnerstag, 5. März um 20 Uhr im Posthotel statt. Wenn du dich auch für unsere Gemeinde engagieren möchtest oder uns in einem Gespräch kennenlernen möchtest, dann erwarten wir dich bei unserer Informationsveranstaltung – wir brauchen Unterstützung! Oder melde dich auch persönlich – ganz spontan und unverbindlich!

[info@klausen-chiusa.org](mailto:info@klausen-chiusa.org), Christoph Moar, 0472 847 096 (abends).

*Siamo un gruppo di cittadini provenienti da Chiusa e frazioni che, per le prossime elezioni comunali, desiderano portare avanti la **Lista Civica “Aria Fresca”** - **interetnica, al di fuori di un qualsiasi partito politico, con pertinenza per Chiusa e per i suoi cittadini**. Soprattutto vogliamo offrire una piattaforma che permetta a tutti di essere coinvolti nello sviluppo di Chiusa. Chi lo volesse, può leggere un po' di più sulle nostre idee sul sito [www.klausen-chiusa.org](http://www.klausen-chiusa.org), per esempio navigando nelle nostre linee guida. Con questa iniziativa ci auguriamo di sviluppare coraggio ed energia per tutti. Il coraggio per creare un dialogo, per partecipare e per contribuire a formare Chiusa nel futuro. E quanto possibile di energia per la nostra città, in cui si può vivere – e lasciar vivere – bene.*

*Abbiamo suscitato il tuo interesse? Il nostro primo incontro informale è fissato per giovedì 5 Marzo presso l'albergo Posta. Se anche tu desideri impegnarti per la nostra comunità o vuoi semplicemente conoscerci meglio, ti aspettiamo alla nostra serata! Oppure contattaci anche direttamente – spontaneamente e senza nessun impegno!*

[info@klausen-chiusa.org](mailto:info@klausen-chiusa.org), Christoph Moar, 0472 847096 (orari serali).

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB  
NACH TITELN UND PRÜFUNGEN  
FÜR DIE BESETZUNG EINER  
STELLE ALS  
VIZEGEMEINDESEKRETÄR/IN  
IN DER IX. FUNKTIONSEBENE**

**DIE BÜRGERMEISTERIN**

gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 45 vom 02.02.2015 bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als

**Vizegemeindesekretär/ in**

in der IX. Funktionsebene ausgeschrieben hat. Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen:

- a) Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer;
- b) Bescheinigung über die Eignung zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs;
- c) Zweisprachigkeitsnachweis A;

Die Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb müssen innerhalb **12.00 Uhr des 19. März 2015** bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Tel. 0472 858219 auf, wo

**CONCORSO PUBBLICO  
PER TITOLI ED ESAMI  
PER LA COPERTURA DI UN  
POSTO DI VICE-SEGRETARIO/A  
COMUNALE NEL IX. LIVELLO  
FUNZIONALE**

**LA SINDACA**

*in esecuzione della delibera della giunta comunale n. 45 dd. 02.02.2015 rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un pubblico concorso per titoli ed esami per la copertura di un posto di*

**Vicesegretario/a comunale**

*nella IX. qualifica funzionale. Il posto è riservato a concorrenti del gruppo linguistico tedesco.*

*Titolo di studio e requisiti:*

- a) Diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale;*
- b) certificato di idoneità all'esercizio delle funzioni di segretario comunale;*
- c) attestato di conoscenza delle due lingue cat. "A";*

*Le domande per l'ammissione al concorso dovranno essere presentate a questo Comune entro le ore 12.00 del 19 marzo 2015.*

*Il testo completo del bando è visibile presso l'ufficio del personale del Comune, dove verranno date anche*

auch weitere Auskünfte eingeholt werden können, und ist auch auf der Internetseite [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) abrufbar.

*ulteriori informazioni (tel. 0472 858219), nonché è anche disponibile sul sito internet [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu).*

## **BEKANNTMACHUNG**

### **über die Aufnahme zweier Praktikanten/Praktikantinnen für die Verwaltungsämter.**

Es wird mitgeteilt, dass die Gemeinde Klausen ab 01.07.2015 zwei Praktikanten/Praktikantinnen für die Verwaltungsämter aufnimmt.

#### Voraussetzungen:

- Erfüllung der Schulpflicht.
- Mindestalter von 15 Jahren haben.
- in der Vergangenheit kein Arbeitsverhältnis mit gleichartigen Aufgaben, auch mit einem anderen Betrieb, abgeschlossen haben.
- Keine Praktika in den Sommermonaten von einer Gesamtdauer von mehr als sechs Monaten geleistet zu haben.

Der Auftrag gilt für ca. 8 Wochen. Es wird eine monatliche Entschädigung von Euro 600,00 bezahlt.

Die Stellen sind der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Die Vergabe dieser Praktikantenstellen erfolgt aufgrund eines Kolloquiums.

Bei gleicher Position in der Rangordnung wird der/die Bewerber/in mit dem höheren Lebensalter bevorzugt.

Interessierte können bis spätestens **Freitag, 27. März 2015, 12.00 Uhr**, bei der Vizegemeindesekretärin Dr. Martina Mair, Apostelhaus, 2. Stock ein Gesuch um Aufnahme abgeben. Das Gesuch ist auf der Homepage der Gemeinde Klausen unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) abrufbar. Für etwaige Fragen steht die Vizegemeindesekretärin (Tel. 0472 858242) zur Verfügung.

## **AVVISO**

### ***per l'assunzione di due praticanti per gli uffici amministrativi.***

*Si rende noto che il Comune di Chiusa assume due tirocinanti per gli uffici amministrativi a partire dal 01.07.2015.*

#### Requisiti:

- *La persona richiedente deve avere assolto l'obbligo scolastico.*
- *La persona deve aver compiuto il quindicesimo anno di età.*

- Non aver già instaurato un rapporto di lavoro con le stesse mansioni, anche presso un'altra azienda.
- Non aver già svolto tirocini durante i mesi estivi di durata complessiva superiore a sei mesi.

L'incarico sarà per ca. 8 settimane. Viene corrisposta un'indennità mensile di euro 600,00.

I posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco.

L'assegnazione dei posti quali praticanti avviene tramite un colloquio.

A parità di posizione in graduatoria verrà preferito l'aspirante con la maggiore età.

Interessati possono fare domanda entro il termine di **venerdì, 27 marzo 2015, ore 12.00**, presso la vicesegretaria comunale Dott.ssa Martina Mair, Casa degli Apostoli, 2° piano. La domanda è disponibile sul sito internet del Comune di Chiusa [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu). Chi desiderasse richiedere informazioni, può rivolgersi alla vicesegretaria comunale (tel. 0472 858242).

### Schadstoffsammlung in Gufidaun

am 11.03.2015 von 10.30-12.00 Uhr im Minirecyclinghof Gufidaun

## PEINTNERHOF FELDTHURNS

Wir laden ein zum STOCKFISCHGERÖSTEL  
jeden Freitag im März ab 16 Uhr  
und vielen weiteren bäuerlichen Spezialitäten

Tel .3332259558

### EINLADUNG

ZUM ABSCHLUSSFEST beim PEINTNERHOF FELDTHURNS  
am SONNTAG den 29. MÄRZ mit Musik ab 11 Uhr

# MUSIKSCHULE KLAUSEN

## SCHNUPPERSTUNDEN

### Montag 02.03.2015

Querflöte	16.00 – 17.00 Uhr
Klarinette	17.00 – 18.00 Uhr
Posaune/Tenorhorn	16.00 – 17.00 Uhr
Horn	14.00 – 15.00 Uhr
Oboe	16.00 – 17.00 Uhr
Trompete	16.00 – 17.00 Uhr

### Mittwoch 04.03.2015

Hackbrett	17.00 – 17.30 Uhr
Fagott	17.00 – 18.00 Uhr
Steir. Harmonika	17.00 – 18.00 Uhr
Zither	15.30 – 16.00 Uhr
Gitarre	15.00 – 16.00 Uhr
*Pop/Jazzpiano	16.30 – 17.00 Uhr
*für fortgeschrittene Klavierspieler	

### Freitag 06.03.2015

Violine	ab 17.30 Uhr
Saxfon	15.00 – 16.00 Uhr
Schlagzeug	16.00 – 17.00 Uhr
Violoncello	17.30 – 18.30 Uhr

### Dienstag 03.03.2015

Klavier	17.00 – 18.00 Uhr
---------	-------------------

Unterrichtungsvormerkungen Schuljahr 2015/2016 vom 2. bis. 31. März 2015  
im Sekretariat Klausen, Bürozeiten: 09.00 - 12.00 Uhr und 14.30 - 17.00 Uhr

## SKICLUB EISACKTAL

### Klausner Gemeindeskirennen

Der Skiclub Eisacktal organisiert **am 8. März 2015** beim Fillerlift in Villnöss das Klausner Gemeindeskirennen. Eingeladen sind alle Kinder und Erwachsenen. Auch heuer gibt es wieder eine Familienwertung, bei der die besten 3 Zeiten aus mindestens zwei Generationen gewertet werden. Eingeladen sind auch alle Nichtklausner, welche in einer Gästekategorie starten.

Start ist um 10.30 und die Preisverteilung findet um 17 Uhr in der Disko Nachtigall statt.

Neben den Wertungen für Ski und Snowboard findet auch ein Tourenskirennen statt, wobei nach Bewältigung eines Aufstieges von ca. 200 Höhenmeter auch die Fahrt durch die Tore des Riesentorlaufs gewertet wird.

### **Anmeldungen und Infos:**

Tourismusverein Klausen Tel: 0472 847424

Gasthof Sonne – Gufidaun Tel: 0472 847 407



## VERSCHIEDENES - VARIE

Die Bauarbeiten zur Sanierung der Wege und Verlegung der Infrastrukturen zum Kloster Säben wurden wieder aufgenommen.

Das Teilstück von der Abzweigung Promenade nach Säben bis zum Haus „Säbener Schaffer“ und der „Eselsteig“ könnten in nächster Zeit kurzzeitig gesperrt sein. Eventuelle Umleitungen sind ausgeschildert.

\*\*\*

**Treffen für pflegende Angehörige** am Freitag, 13. März 2015  
von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sozialsprengel Klausen, 2. Stock.  
Info und Anmeldung bei Erika Rungger unter 340 7470734 oder  
Dr. Luis Braun unter 347 9460266

\*\*\*

**Verbrauchermobil** in Klausen am 06.03.2015 von 09.30 bis 11.30 Uhr  
auf dem Tinneplatz in Klausen

\*\*\*

### **Vereinigung der schönsten Altstädte Italiens**

In der Sitzung der Mitgliedsgemeinden der Regionen Trentino – Südtirol und Venetien, die am 7. Februar in Tenno im Trentino abgehalten wurde, wurde beschlossen an der Expo 2015, die vom 1. Mai bis zum 31. Oktober in Mailand stattfindet, mit einem eigenen Stand pro Region teilzunehmen. Das Thema der Weltausstellung ist die Ernährung und auf einer Fläche von einer Million Quadratmetern wird mit zwanzig Millionen Besuchern gerechnet.

Des weiteren wurde vereinbart die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden unserer Region mit jenen Venetiens (Asolo, Arqua Petrarca, Montagnana, Valeggio sul Mincio) zu intensivieren sowie für die nächste Amtsperiode (2015 - 2020) wieder Dr. Arthur Scheidle als Vertreter der obgenannten Regionen in den Direktivrat nach Rom zu entsenden.

Schwerpunkte im diesjährigen Tätigkeitsprogramm sind die Mitgliederversammlung in Corinaldo (Marken), der Nationale Festival in Gangi (Sizilien), die Teilnahme an Messen im In- und Ausland sowie die Öffentlichkeitsarbeit über Presse, Fernsehen und Neue Medien.

### ***Club dei borghi più belli d'Italia***

*Nella riunione del 7 febbraio tenutasi a Tenno in Trentino i rappresentanti presenti dei comuni soci del Trentino Alto Adige e del Veneto hanno deciso di partecipare alla Expo 2015 che si terrà a Milano dal primo di maggio al trentuno*

*di ottobre. La superficie di esposizione sarà un milione di metri quadri, il tema la nutrizione e si prevedono venti milioni di visitatori da tutto il mondo.*

*In più si è deliberato di intensificare i rapporti tra comuni altoatesini e trentini con quelli veneti (Asolo, Arqua Petrarca, Montagnana, Valleggio sul Mincio) e di confermare per il periodo 2015 - 2020 quale rappresentante delle due regioni nel direttivo dell'associazione Arthur Scheidle, membro di questo organo dalla fondazione avvenuta nel 2002.*

*Le attività principali saranno: l'assemblea dei soci a Corinaldo nelle Marche, il festival nazionale a Gangi in Sicilia, la partecipazione a fiere in Italia ed all'estero e la presentazione del club a livello di mezzi print e video.*

### **KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI**

- Erfahrene Tupperware Beraterin aus dem Eisacktal, möchte gerne IHNEN Tupperware Produkte vorführen, Sie beraten und Ihnen Auskünfte geben zur Tätigkeit als Beraterin. Haben Sie Wünsche oder Fragen an mich, rufen Sie mich an. Tel: 349 4661910\*
- 20-jährige Uni-Studentin sucht Sommerjob für die Monate August-September. Bei Interesse melden Sie sich bitte unter der Nummer 348 340 1843
- Einheimische Frau sucht Arbeit als Putzfrau oder Zimmermädchen, Tel. 340 0788754
- Einheimische Frau sucht Lammfellsack aus 2. Hand für Kinderwagen, Tel. 349 4624914
- Wohnung / Haus in Klausen- auch sanierungsbedürftig von Einheimischen zu kaufen gesucht. Bitte Kontakt unter: Wohnung-Klausen@outlook.com
- Alleinkoch/köchin (gerne auch Jungkoch) für selbstständige Arbeit im Restaurant / Hausgäste ab ca. Ostern (oder nach Vereinbarung). Gasthof Zu Tschötsch, St. Oswald/Kastelruth. Tel. 0471 706 013\*
- *Cerco lavoro come tuttofare, in fabbrica ecc. Tel. 388 4551730*
- *Cerco garage o cantina medie dimensioni o piccolo magazzino, Tel. 349 0953998*
- Einheimische Familie sucht 3-Zimmer-Wohnung in Klausen zu mieten, Tel. 347 1368771
- Einheimisches Paar aus Klausen sucht eine 3-Zimmer-Wohnung (ein kleines zusätzliches Zimmer für ein Büro würde reichen) mit Autoabstellplatz zu mieten. Bitte kontaktiert mich unter folgender Nummer: 346 3916560

\*bezahlte Anzeige – *annunciorum a pagamento*

# info



## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



## Apothekenturnusse – Farmacie di turno

28.02.-06.03. Rosenapotheke, Vahrn

*Farmacia delle Rose, Varna*

07.03.-13.03. Franziskusapotheke, Brixen-Milland

*Farmacia Franziskus, Bressanone-Millan*

## ABWESENHEITEN ÄRZTE – ASSENZE MEDICI

Dr. Klaus Rabensteiner ist vom 25.02.2015 bis zum 11.03.2015 abwesend.

Vertretung: Dr. Gottfried Braun, Tel. 0472 840 150/840 146, Handy 348 4403164

*Il dott. Klaus Rabensteiner è assente dal 25.02.2015 fino al 11.03.2015.*

*Sostituzione: Dott. Gottfried Braun, tel. 0472 840150/840 146,*

*Handy 348 4403164*

*Sprechstunde der Vertretung/Orario d'apertura del sostituto:*

*- Klausen/Chiusa*

*Dienstag, Donnerstag – martedì, giovedì 8.30 – 11.30*

*- Feldthurns/Velturno*

*Montag, Mittwoch – lunedì, mercoledì 15.30 – 17.00*

*Freitag – venerdì 9.30 -11.00*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **14.03.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **09.03.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **14.03.2015**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **09.03.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**

# DEPO

## Vorteilhaft, einfach und sicher sparen!

Das neue Festgeldkonto der Sparkasse mit dem Ihre Ersparnisse sicher wachsen. Und je länger die Laufzeit, umso höher der Zinssatz.

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

